

¡Paremos el tráfico de personas!

Boletín informativo en contra de la trata de personas



Concienciación

Defensa

Acción

Marzo 2010 Vol. 8 Núm. 3

En este número se destacan los esfuerzos de grupos religiosos y de los gobiernos estatales y nacionales en la lucha contra la trata de personas.

Patrocinado por:
Las Hermanas del Divino Salvador.

Co-patrocinado por:

- Adoradores de la Sangre de Cristo
- Hermanas Dominicanas de Adrián, MI
- Hermanas Benedictinas de Chicago, IL
- Hermanas Benedictinas de Mt. St. Scholastica
- Capacitar Internacional, Inc.
- Congregación de Notre Dame
- Congregación de las Hermanas de Santa Inés
- Hermanas Felicianas
- Hijas de la Caridad Prov. Este-central
- Hijas de la Caridad Oeste-central
- Hijas de la Caridad, Prov. de Emmitsburg, MD
- Hijas de la Sabiduría
- Hijas del Espíritu Santo
- Hermanas del Cenáculo, Prov. Norteamérica
- Fuerza Especial Contra la Trata de Personas - Brigada Anti-vicio del Depart. de la Policía de San Jose, CA
- Hermanas Dominicanas de la Misión de San José, CA
- Hermanas Dominicanas de San Rafael, CA
- Hermanas Franciscanas de Allegany, NY
- Franciscanas del Sagrado Corazón
- Hermanas Misionarias del Espíritu Santo
- Hermanas de la Santa Unión
- Religiosas del Sagrado Corazón de María
- Hermanas Escolares de Notre Dame, Prov. de Mankato, MN
- Servidoras del Sagrado Corazón de María, Prov. de EE.UU
- Servidoras de María, Ladysmith, WI
- Hermanas de Bon Secours EE.UU
- Hermanas de la Caridad de Halifax
- Hermanas de la Caridad del Verbo Encarnado, Houston, TX
- Hermanas de la Caridad de Nazareth, KY
- Hermanas de la Caridad Cristiana, Mendham, NJ & Wilmette, IL
- Hermanas Fieles Compañeras de Jesús
- Hermanas de la Sagrada Familia, Freemont, CA
- Hermanas de los Nombres Sagrados de Jesús y María
- Hermanas de la Humildad de María
- Hermanas de la Madre Dolorosa
- Hermanas de Notre Dame de Namur
- Hermanas de Notre Dame de California
- Hermanas de la Providencia, Prov. Mother Joseph
- Hermanas de la Providencia de St. Vincent de Paul, Canadá
- Hermanas de Santa Ana, EE.UU, Canadá & Chile
- Hermanas de San Francisco de Colorado Springs, CO
- Hermanas de San Francisco de Redwood City, CA
- Hermanas de San José de Carondelet, Los Angeles, CA
- Hermanas de San José de Chestnut Hill, PA
- Hermanas de San José de Orange, CA
- Hermanas Ursulinas de la Unión Romana, EEUU-Este.

Páginas Web cristianas ayudan en la lucha contra la trata de personas

‘La pornografía hace daño’

«La pornografía es una pandemia a la que no se ha prestado atención. Y esto seguirá siendo así hasta que su poder destructivo sea ampliamente comprendido y dado a conocer. Desde la llegada del Internet, la pornografía ha inundado los hogares, los negocios, las bibliotecas públicas y hasta las escuelas. El resultado ha sido devastador para el tejido social de los Estados Unidos», afirmó Patrick Trueman, fundador del sitio de internet *Pornography Harms*.

Trueman, que fue jefe de la Sección de Explotación y Obscenidad Infantiles (Child Exploitation and Obscenity Section) del Departamento de Justicia estadounidense, explicó que el sitio de internet incluye investigaciones, artículos de prensa y de opinión que muestran el daño provocado por la pornografía. Asimismo ofrece ayuda a los investigadores de todos los niveles académicos, a la prensa y al público interesado.

En la actualidad, la adicción a la pornografía es habitual entre los hombres, las mujeres e incluso muchos niños, con consecuencias para el resto de sus vidas. El consumo de pornografía es un factor significativo en los divorcios, además de una causa que contribuye a la propagación de la prostitución y de la trata de adultos y niños con fines de explotación sexual.

El sexting (enviar mensajes de texto con contenido sexual) podría ser consecuencia de la visión de pornografía por Internet durante largos periodos de tiempo por parte de los niños, lo que llevaría a una reducción de sus inhibiciones naturales frente a tal actividad.

«La pornografía está alterando las mentes, demoliendo tabúes y cambiando nuestro orden social», señaló Trueman.

‘Respuesta de la justicia’

En enero del 2010 la Association of Vineyard Churches (Asociación de Iglesias Viña) en Estados Unidos lanzó *Justice Response* (Respuesta de la justicia), un nuevo sitio web creado por el Vineyard Anti-Slavery Team (Equipo Contra la Esclavitud Vineyard, VAST por sus siglas en inglés). Este sitio web proporciona una introducción a las múltiples facetas de la trata de personas, a la vez que ofrece recursos prácticos que pastores y líderes laicos pueden usar con sus congregaciones. Hay material para sermones y para pequeños grupos, así como guías para la compra de productos de comercio justo y para demarcar áreas con altos niveles de trata de personas dentro de comunidades locales.

El movimiento *Vineyard* cuenta con una trayectoria firme en solicitar a sus miembros que velen por los pobres y los marginalizados. VAST se propone conectar a *Vineyard* con el colectivo actual de abolicionistas y organizaciones modernas que luchan contra la esclavitud. Un miembro de VAST comentó: «Espero que *Vineyard* luche por la justicia en nombre de aquellos que no pueden hacerlo por sí mismos. Ojalá que este sitio web sea un instrumento valioso para preparar a nuestras iglesias para la lucha». Algunas de las comunidades *Vineyard* han empezado a sacar a la luz la existencia de la trata de personas en sus propias ciudades. *La Central Maryland Vineyard Church* (Iglesia Vineyard Maryland Central) se encontró con el asunto de la trata de personas en Ucrania, cuando descubrieron que se traficaba niñas de los orfanatos ucranianos que su iglesia patrocinaba y eran enviadas directamente a Baltimore (Maryland). Esto les llevó a darse cuenta de que la trata de personas no era solamente un fenómeno internacional que ocurría «por ahí», en algún lugar lejano. Esta iglesia en Maryland es una

Vineyard cont. pág. 2



Concienciación

Últimas noticias sobre el comercio justo

Sitio web de la Fair Trade Resource Network

El sitio web de la *Fair Trade Resource Network* (Red de Recursos para el Comercio Justo), www.FTRN.org, sirve como recurso para obtener información y para participar. El sitio es diferente a otros sitios para el comercio justo ya que ofrece noticias actualizadas sobre el movimiento, un calendario de acontecimientos en Norteamérica, el catálogo más grande del mundo de estudios científicos sobre el comercio justo y una lista de trabajos en este campo.

Nuevo folleto sobre el comercio justo

The New Conscious Consumer: Expanding Economic Justice Through Fair Trade (El nuevo consumidor consciente: La ampliación de la justicia económica por medio del comercio justo) ofrece una panorámica completa sobre tema del comercio justo en Norteamérica en 34 páginas. El nuevo folleto ofrece las descripciones de diversos modelos de comercio justo, historias de éxito, datos y cifras, una breve historia, desafíos claves y oportunidades.

Este recurso educacional también incluye una presentación Power Point gratuita. El folleto cuesta 2 \$ al por mayor o 3.95 \$ por ejemplar.

Amigos por correspondencia forman vínculos de amistad

Trescientos sesenta estudiantes de trece a dieciséis años empezaron a intercambiar cartas y fotos en un programa llamado *Youth United Across Borders* (La Juventud Unida a través de las Fronteras). Los participantes de los EE.UU., junto con sus compañeros en Guatemala, India, Kenia, Territorios Palestinos y Suazilandia les escribieron cartas a editores, funcionarios de gobierno locales y al presidente Obama sobre el tema del comercio justo. Los jóvenes montaron exposiciones para compartir sus experiencias con sus propias comunidades. Algunos ejemplos de cartas



y fotos se encuentran en el sitio web de FTRN. El *Catholic Relief Services Fair Trade Fund* (Fondo para Comercio Justo de Servicios Católicos de Socorro) patrocinó este programa.

Chocolatería se compromete al comercio justo de cacao

La compañía *Green & Black's* anunció sus planes de realizar toda su producción de chocolate a través del comercio justo para fines del 2010. La compañía, que realiza ventas en todo EE. UU. y el mundo, tiene previsto que sus primas adicionales de comercio justo alcanzarán los 485.000 dólares anuales durante los próximos diez años, en el caso de los agricultores de la República Dominicana.

Primeros melones con certificación de comercio justo

Una cooperativa productora de Mossoro (en el norte de Brasil), COODAP (Cooperativa de Desenvolvimento Agroindustrial Potiguar) es la primera productora de melones con certificación de comercio justo en el mundo. Los melones ya se encuentran disponibles en el Reino Unido. La cooperativa, que cuenta con veinte miembros, planea utilizar la prima de comercio justo de diez centavos por kilo para una estación digital, con arreglo a facilitar el acceso a Internet.

Conferencia Fair Trade Futures

La FTRN o Red de Recursos para el Comercio Justo [Fair Trade Resource Network], junto con diez socios más, desempeña un papel clave en la organización de la mayor conferencia de comercio justo de EE. UU., que tendrá lugar del 10 al 12 de septiembre de 2010, en Boston (Massachusetts). La FTRN ya está aceptando solicitudes para ofrecer becas a estudiantes de Nortea-

Conferencia cont. col. 3

Conferencia cont.

mérica y a productores de comercio justo en el exterior. Las becas cubrirán los costos de inscripción. El periodo de inscripción temprana culmina el 31 de marzo. Los estudiantes, las organizaciones de comercio justo y el público pueden ahorrar desde un 30 hasta un 40 % del costo de inscripción a esta histórica conferencia. Visite la página web de la FTRN para más detalles (pág. 7).

El Premio Arzobispo Óscar Romero de Derechos Humanos

El Comité de Derechos Humanos de la Universidad de Dayton estableció el Premio Arzobispo Oscar Romero de derechos humanos en 1998. El premio conmemora el ministerio y martirio del arzobispo salvadoreño asesinado y honra al individuo u organización cuyo trabajo ha contribuido de manera significativa a la promoción de la dignidad inherente a toda persona y a aliviar el sufrimiento de la humanidad, en consonancia con el espíritu humanístico cristiano que mueve a la Universidad de Dayton.

El Premio Arzobispo Oscar Romero de Derechos Humanos de 2010 se ha concedido a la Oficina de Servicios de Migración y Refugiados de la Conferencia de Obispos Católicos de Estados Unidos (MRS-USCCB por sus siglas en inglés). Se reconocen así a MRS sus esfuerzos por crear un mundo en el que emigrantes, refugiados y víctimas de la trata de personas sean recibidas con dignidad, respeto y bienvenidas como parte de la comunidad. El obispo John Wester, presidente del Comité sobre Migración de la Conferencia, y el embajador Johnny Young, director ejecutivo de MRS, aceptaron el premio en nombre de la organización.

Vineyard cont. de pág. 1

de las fundadoras del *Maryland Human Trafficking Taskforce* (Equipo Operativo contra la Trata de Personas en Maryland) y provee concienciación y ayuda a la policía con las redadas contra la trata de personas. El director de incidencia política en los Estados Unidos para *Love146* dijo: «El compartir recursos y crear puentes entre comunidades eclesíásticas y comunidades de activistas es exactamente el tipo de espíritu colaborativo que nos permitirá acabar a lo largo de nuestras vidas con la esclavitud de los tiempos modernos».



Concienciación

El estado de Ohio carece de leyes adecuadas contra la trata de personas

Un informe realizado por la *Comisión de Estudio de la Trata de Personas* (Trafficking in Persons Study Commission) señala que la escasa severidad de las leyes del estado de Ohio contra la trata de personas, la demanda creciente de mano de obra barata y su proximidad a la frontera canadiense son factores clave que contribuyen a esta actividad ilegal.

«Ohio no sólo es un destino para la trata de personas extranjeras, sino también un punto de origen de este tráfico», dijo Celia Williamson, profesora asociada en la Universidad de Toledo (Ohio), quien dirigió la investigación.

La Comisión, creada el año pasado por el fiscal general de Ohio, concluyó que existen centenares de personas en este estado que corren el riesgo de ser víctimas de la trata de personas con fines de explotación sexual, o de trabajar en contra de su voluntad en el campo, restaurantes, fábricas donde se explota a los trabajadores, u obras.

Del 1990 al 2000, la población de Ohio correspondiente a las personas nacidas en el extranjero aumentó en treinta por ciento, y el estado cuenta con un grupo creciente de inmigrantes legales e ilegales que atraen a víctimas o las esconden. Estas redes son sumamente organizadas, con burdeles que se hacen pasar por empresas legítimas.

Según el informe, el aeropuerto de Toronto es un destino para víctimas internacionales que son sometidas a la trata de personas en Canadá y luego trasladadas a otras ciudades, lo cual hace que Toledo (Ohio), a 55 millas al suroeste de Windsor (Ontario, Canadá), esté en cuarto lugar entre las peores ciudades de los EE. UU. por número de arrestos, investigaciones y rescates de víctimas de abuso sexual infantil en el país. Sólo las ciudades de Miami (Florida), Portland (Oregón) y Las

Vegas (Nevada) se consideran peores a este respecto.

Ohio carece de una ley específica que castigue la trata de personas. En su lugar, el estado permite a los fiscales añadir un cargo de trata de personas a los delitos relacionados con estos hechos, lo que prolonga las sentencias de prisión. Lo mismo sucede en las condenas agravadas para delitos en los que se utiliza un arma de fuego.

Según el informe, hay 42 estados con leyes estrictas sobre la trata de personas que pueden presentar acusaciones graves contra este delito. Así, por ejemplo, estos delincuentes pueden recibir una pena de hasta cien años de prisión en los estados de Delaware, Montana, Nuevo México o Nueva York.

El informe dijo también que, además de que el estado de Ohio carece de leyes severas contra la trata de personas, las fuerzas del orden muchas veces no reconocen este delito cuando investigan avisos de actividad ilegal. Por ejemplo, según Williamson, Ohio tiende a tachar de delincuentes a las niñas prostituidas y a encarcelarlas, sin investigar a menudo a los adultos involucrados. (http://www.boston.com/news/nation/articles/2010/02/11/ohio_report_cites_human_trafficking/)

Menos prostitutas callejeras tras la prohibición en Noruega

El número de prostitutas ha disminuido de manera notable en la ciudad de Oslo un año después de la prohibición por parte de Noruega de la compra de servicios sexuales, según cálculos publicados en enero de 2010. El *Pro Centre*, un centro de servicios sociales de financiación pública localizado en Oslo que trabaja con prostitutos y prostitutas, calcula que hubo un descenso del cincuenta por ciento entre 2008 y 2009, el primer año en que la prohibición estaba en vigencia.

El número de prostitutas que trabajan en locales cerrados, ya sea en pisos u hoteles, ha disminuido en un dieciséis por ciento. Muchas prostitutas se ponen en contacto con sus clientes a través del Internet o de anuncios de periódico. La mayoría de ellas son de origen extranjero, incluyendo de Nigeria y de Europa del este.

Un portavoz de *Pro Centre* dijo que esta disminución en el número de prostitutas callejeras no implicaba necesariamente un descenso en la demanda, puesto que bien

podría ser que cada prostituta contara con más clientes. Se necesita más investigación. (<http://www.earthtimes.org/articles/show/305242,fewer-street-prostitutes-after-norwegian-ban.html>)

Inglaterra estudia la ley nórdica

En la Unison Women's Conference (Conferencia de Mujeres Unison) del 2010, los delegados votaron unánimemente por apoyar la despenalización de las prostitutas y la penalización de aquellos que pagan por sexo. Respaldaron el llamado modelo nórdico, que también incluye el ofrecerles apoyo práctico y económico a las mujeres que han sido prostituidas, y con esto darles la seguridad en sí mismas y las destrezas laborales que necesitan para cambiar el curso de sus vidas.

Este enfoque se ha adoptado con éxito en Suecia, Noruega e Islandia, países que se destacan a nivel mundial por la igualdad de género. En la Conferencia se respaldó la legislación gubernamental que propone penalizar la compra de sexo en el marco del *Policing and Crime Bill* (Proyecto de Ley para una Mayor Vigilancia Policiaca de los Delitos Sexuales), lo que se identificó como un paso importante en la lucha contra la trata de personas con fines de explotación sexual y la prostitución. La ley entrará en vigor el 10 de abril del 2010.

Los delegados pusieron énfasis en la necesidad de que exista una legislación más estricta antes de los juegos olímpicos que se llevarán a cabo en Londres en el 2012. Se ha observado un aumento en el tráfico de sexo y la prostitución en otros países con ocasión de acontecimientos deportivos de monta.

En la Conferencia, un orador hizo hincapié en que la despenalización de la prostitución no protegería a las mujeres contra la violencia. Estudios llevados a cabo a nivel internacional muestran que las víctimas de la prostitución, quienes sufren diariamente de altos niveles de actividad sexual, sufren daños físicos y psicológicos duraderos semejantes a los que experimentan las víctimas de tortura.

Un representante de la policía de Suffolk afirmó que la policía había empezado a enfocarse con más vigor en los compradores de sexo desde los asesinatos de cinco prostitutas en Ipswich a finales del 2006.

«Muestran ahora una actitud más favorable y protectora hacia las prostitutas de la región». Los ajustes han tenido éxito en disminuir la demanda de sexo. (<http://www.morningstaronline.co.uk/index.php/news/content/view/full/87110>)



Concienciación

Un esfuerzo para mejorar las leyes del estado de California relativas a la trata de personas

La organización *California Against Slavery* (California contra la esclavitud) está recogiendo firmas para una iniciativa electoral del estado de California con el fin de endurecer las leyes contra la trata de personas. Dicha iniciativa impondría penas criminales más severas a los traficantes, ayudaría a los fiscales de distrito en la acusación de delitos por trata de personas, mejoraría la protección de las víctimas de la trata de personas y haría obligatoria para los agentes del orden público una formación especializada en la trata de personas.

La iniciativa de *California Against Slavery* ha sido aprobada por las organizaciones que combaten la trata de personas como por ejemplo: *Breaking Chains, Captive Daughters, Courage to be You, International Justice Mission, Lotus Outreach, MISSEY, Oasis USA, Polaris Project, Shared Hope* y *Stop Child Trafficking Now*.

Hoy en día, la trata de personas es un delito castigado con una sentencia de tres a cinco años en una cárcel estatal por la trata de un adulto y con una sentencia de cuatro a ocho años por la trata de un menor de edad. Esta iniciativa aumentaría las sentencias de 6 a 16 años por la trata de un adulto y de 15 hasta cadena perpetua por la trata de un menor de edad. Dicha iniciativa protegería aún más a los menores de edad al permitir a los fiscales de distrito presentar cargos por trata sexual de un menor de edad sin necesidad de presentar pruebas de abuso de fuerza. Todas las penas por trata de personas también incluirían una multa de hasta 500.000 dólares. Además, los agentes del orden público recibirían obligatoriamente dos horas de formación especializada en la trata de personas para concienciarles sobre este tema y para que reconozcan mejor a las víctimas de la trata de personas.

De acuerdo con esta iniciativa, el sistema judicial penal protegería mejor a las víctimas de la trata de personas. No se aceptarían cargos por prostitución contra las víctimas de la trata de personas ni se permitiría que se usen dichos actos sexuales para desacreditarlas o poner en duda su dignidad. Además, las víctimas dispondrían de más tiempo para presentar cargos contra los traficantes.

California Against Slavery pretende recoger 600.000 firmas para el 31 de marzo del 2010 con el fin de poder poner en marcha su iniciativa en la votación de noviembre del 2010. Si desea imprimir y firmar la petición o leer el texto completo de la iniciativa, visite la página web www.CaliforniaAgainstSlavery.org. Para más información: www.i-news-wire.com/california-ballot-initiative-strengthens/23068.

La ley estatal de Oregón despierta conciencias

El órgano legislativo de Oregón confirmó la aprobación final del proyecto de ley 3623 con el objetivo de concienciar al público sobre la trata de personas y ayudar a las víctimas, a menudo jóvenes explotados sexualmente. Gracias a este proyecto de ley, Proyecto Polaris, una organización sin ánimo de lucro que lucha contra la trata de personas, podrá incluir pegatinas con el número de teléfono de emergencia en la correspondencia rutinaria que la *Comisión Reguladora de Bebidas Alcohólicas* (Liquor Control Commission) mantenga con restaurantes, bares y supermercados. Las pegatinas se podrán utilizar para informar al público sobre dónde encontrar ayuda.

En 2009 la policía llevó a cabo una redada a escala nacional que duró una sola noche. En dicha operación, la policía de Portland detuvo a siete niñas menores de edad involucradas en la prostitución y a seis proxenetas adultos. A excepción de Seattle, esta cifra representa un número mayor que en cualquiera de las otras 29 ciudades analizadas. (http://www.oregon-live.com/politics/index.ssf/2010/02/oregon_senate_passes_bill_to_f.html)

Los cristianos impulsan la reforma legislativa en Australia

Tasmania considerará una reforma legislativa contra la prostitución para aumentar las penas a los clientes hasta en seis meses de cárcel. Sin embargo, las prostitutas serán tratadas como víctimas de un delito. Los líderes de los dos partidos más importantes han prometido al *lobby cristiano de Australia* (Australian Christian Lobby) que considerarán adoptar el modelo sueco para controlar la prostitución. Dicha postura apuesta por un reciente análisis de la ley de 2005 que invita al gobierno a examinar otros modelos.

El sistema sueco impone penas al cliente en vez de a la trabajadora sexual. El grupo de presión cristiano lo está fomentado por todo el país como un medio para luchar contra la trata de personas.

Los grupos australianos en defensa de la prostitución se oponen al sistema sueco, ya que sostienen que hace más peligrosa la prostitución. Advierten que dicha medida infundirá el miedo entre los clientes, que exigirán que el servicio se realice en lugares menos seguros como en aparcamientos o en las casas de los clientes.

Antes, el Partido Liberal había presentado enmiendas para aumentar las penas a los clientes de la prostitución. El lobby cristiano está fomentando el modelo sueco, ya que ha resultado ser el más eficaz en la reducción de la prostitución.



Defensa

Católicos de Oregón proponen a una santa patrona para las víctimas de la trata de personas y los esclavos

Brian Willis y otros líderes locales de la iglesia le han presentado una petición al Vaticano para indicar que *Santa Josefina Bakhita* es la candidata ideal para convertirse en santa patrona de las víctimas de la trata de personas y que su día de festividad, el 8 de febrero, debería convertirse en un día anual de oración a favor de las víctimas de la esclavitud moderna. «*Santa Josefina Bakhita, una esclava sudanesa que se convirtió en monja, es la santa ideal para las personas cuyos cuerpos y mano de obra están siendo explotados*», dijo Willis, quien estableció *La Promesa Global de Salud* [Global Health Promise] en el 2007 a fin de proteger a las mujeres y a sus niños de la trata de personas, la prostitución y la explotación sexual. *La Promesa Global de Salud* crea hogares de refugio para niños en Nepal y estableció un refugio para dichas personas ubicado en una capilla en el centro de la ciudad de Portland. Willis también trabaja en conjunto con *Ponga Fin a la Prostitución y a la Trata Infantil* (ECPAT por sus siglas en inglés), un grupo dedicado a combatir la explotación sexual y la trata de menores.

El obispo auxiliar de Portland, Kenneth Steiner, conoce la labor de Santa Josefina. Durante años ha mantenido correspondencias con un preso condenado a muerte en la penitenciaría estatal de Oregón. Éste decidió utilizar el tiempo que le queda de vida para difundir información sobre Josefina y su poderosa historia de liberación. «*En verdad ella es una persona de esperanza para nuestra época. Se dio cuenta de que su maestro verdadero fue Jesús y que fue profundamente amada por Dios*», comentó Steiner.

Santa Josefina Bakhita



Santa Josefina nació en 1869 en Darfur, en la región del sur de Sudán. La secuestraron a los siete años, la vendieron como esclava y le dieron el nombre de Bakhita, que irónicamente significa afortunada. La revendieron varias veces y la trataron brutalmente. En 1883 fue comprada por el cónsul de Jartum quien, a diferencia de sus dueños anteriores, la trataba con respeto y no la azotaba. Dos años más tarde, el cónsul llevó a Bakhita a Italia y la entregó a su amigo, quien la puso a trabajar como niñera de su hija. La joven esclava acompañaba a la niña al internado en Venecia, que era administrado por la orden religiosa de la Congregación de las Hijas de la Caridad de Santa Magdalena de Canosa.

Fue allí donde Bakhita empezó a aprender de Dios, a quien desde niña «ya había sentido en su corazón sin saber que era Dios». En su autobiografía, Santa Josefina dice: «Viendo el sol, la luna y las estrellas, me preguntaba: ¿quién es el amo de todas estas bellezas? Y sentía un gran deseo de verlo y conocerlo y homenajearlo». Fue bautizada y confirmada en la iglesia católica en 1890 bajo el nombre de Josefina. La familia empezó a hacer planes para regresar a África y llevarse a Josefina, pero ella se negó. Esto llevó a un juicio donde las hermanas Canosianas y el patriarca de Venecia intervinieron a favor de Josefina. El juez concluyó que como la esclavitud era ilegal en Italia, Josefina era libre.

En 1893, Bakhita ingresó a la Congregación de las Hermanas Canosianas y se profesó en la vida religiosa. Bakhita fue trasladada a Schio, cerca de Venecia, en 1902, donde servía a su comunidad religiosa cocinando, cosiendo, bordando y recibiendo a los visitantes. Muy pronto se dio a querer por los ciudadanos de la región y por los niños que atendían la escuela. Ella decía, «*sean buenos, amen al Señor y oren por aquellos que no lo conocen.*

Bakhita cont. pág. 7

Una de las más valientes y audaces

Somaly Mam nació en un pequeño poblado de Camboya. A la corta edad 12 años su abuelo la vendió como esclava sexual. Fue prisionera en varios burdeles durante una década, pero sobrevivió a la brutalidad de la trata de personas, la violación en serie, la tortura, el hambre y la miseria, hasta que pudo escapar con la ayuda de un trabajador humanitario francés. Mam escribió una inspiradora autobiografía llamada *The Road of Lost Innocence* (El camino de la inocencia perdida). El columnista del *New York Times*, *Nicholas Kristof*, la califica como «*la heroína de los burdeles*» y como «*una de las más valientes y audaces*» entre los que luchan contra un mal indecible. Mediante su trabajo en la Fundación Somaly Mam, ha dedicado su vida a ayudar a otras jóvenes a escapar de la prostitución, negociando la libertad de más de 4.000 de estas ex esclavas sexuales.

La Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (ONUDD) describe la trata de personas como el crimen organizado de crecimiento más rápido del mundo. Se estima que, cada año, cuatro millones de mujeres y jóvenes son secuestrados y vendidos como esclavos sexuales, generando así más de cuatro mil millones de dólares de ingreso ilícito para los dueños de los burdeles y secuestradores.

Encargados de proyecto:
Martíño Prada y Elsa B. Figueroa.

Traducción al español por:
Lauren Bowers, Hilda P. Díaz,
Dale Eggett, Stephany Magaña,
John Maurer, Laura Merino,
Maria Rausse, Tyson Shelley,
Amanda Townsend y Arielle Weisman
del Instituto de Estudios
Internacionales en Monterey, CA.

Editado por:
Elena Kozak, Pablo S. López,
Silvia Terol, Xavier Zimmer.



Defensa

6 La prevención a través de la concienciación

El autor del libro *A Crime So Monstrous: Face-to-face With Modern-Day Slavery* (Un delito monstruoso: cara a cara con la esclavitud moderna), E. Benjamin Skinner, habló en febrero en la conferencia del *Instituto de Política* en el marco del Foro John F. Kennedy Jr. de la Universidad de Harvard. Señaló que el presupuesto anual para combatir la esclavitud moderna equivale a lo que se gasta en un solo día para combatir el tráfico de drogas en EUA, y preguntó «¿Quién es más importante: el joven de 15 años que vende marihuana en la esquina, o el joven de 15 años al que se vende en la esquina?».

Parar la trata en su origen también es un asunto de concienciación, dijo el embajador Luis deBaca, director de la *Oficina para Monitorizar y Combatir la Trata de Personas* (Office to Monitor and Combat Trafficking in Persons) del Departamento de Estado de EUA. Además de proteger a las víctimas de la trata y procesar a los traficantes, «está la tercera P: la prevención —dijo deBaca—, que continúa siendo algo improvisado en la mayoría de naciones. La auténtica prevención es algo más que declaraciones políticas, campañas para la concienciación pública o documentales interesantes. Significa parar la trata de personas en su origen, lo que incluye entender la demanda de explotación laboral y sexo con fines comerciales. Del mismo modo que las personas ahora son conscientes de su huella de carbono, deben ser conscientes de su “huella de esclavitud moderna”. Eso quiere decir que deben considerar críticamente los bienes y servicios que compran. En esta P, la prevención —dijo deBaca—, pueden participar todos los estadounidenses». (<http://news.harvard.edu/gazette/story/2010/02/slavery-in-2010/>)



Línea de emergencia nacional salva a una mujer víctima de la trata de personas

Una mujer, que había sido obligada a ejercer la prostitución por un proxeneta desde los 15 años, llamó a la línea de emergencia del *Centro Nacional Contra la Trata de Personas* (NHTRC, por sus siglas en inglés, consulte la página 7) mientras éste había salido. Durante años, la había obligado a prostituirse en las calles y en chats, trasladándola con frecuencia de un estado a otro.

La mujer había tratado antes de escapar a su situación, pero el proxeneta la encontraba, abusaba de ella físicamente y la obligaba a cambiar de estado. Cuando llamó a la línea de emergencia del NHTRC, no sabía por cuánto tiempo iba a estar ausente el proxeneta y estaba desesperada por salir de su situación cuanto antes. La mujer temía las posibles consecuencias de involucrar a las fuerzas de orden, pero todavía tenía más miedo de lo que pasaría si volvía el proxeneta.

El personal del NHTRC la puso en contacto con un agente de policía en 15 minutos. El empleado siguió con ella al teléfono hasta que el agente llegó donde ella estaba y fue trasladada sin peligro. Se le puso en contacto con proveedores locales de recursos y servicios que la ayuden en su recuperación. (Polaris Project)

Choice Hotels acepta luchar contra el tráfico infantil

Choice Hotels, empresa matriz del *Comfort Inn*, ha decidido tomar acción para prevenir la explotación sexual de niños en sus hoteles, después de recibir más de 4.200 cartas de los miembros de *Change.org*. Dicha decisión fue tomada tras llevarse a cabo una campaña de cartas a través de *Change.org* y tras meses de discusión con la organización de protección infantil *Eliminemos la Prostitución, Pornografía y Trata de Niños, Niñas y Adolescentes con Propósitos Sexuales* [ECPAT, por sus siglas en inglés].

Los miembros de *Change.org* se pusieron en contacto con *Choice Hotels* poco después de que Shaniya Davis, una niña de cinco años, fuera vendida para prostitución y trasladada a un *Comfort Inn* en el estado de Carolina del Norte. Como resultado de su compromiso de proteger a niños y niñas como Shaniya Davis y de responder a las preocupaciones de sus clientes, como los miembros de *Change.org*, *Choice Hotels* acordó tomar las siguientes acciones:

- Enseñar al personal clave a cómo reconocer la prostitución infantil y cuáles son los pasos a tomar. Esto se realizará mediante una capacitación de una semana de duración provista a todos los concesionarios nuevos, para la cual se contará con la ayuda de ECPAT-USA.
- Crear materiales de capacitación sobre la prevención de la prostitución infantil a ser publicados en la página web de *Choice University*, la cual está a disposición de la mayoría de los empleados.
- Crear materiales de capacitación que se puedan descargar del sitio web de *Choice University* para que los hoteles individuales los compartan con los empleados que normalmente no visitan el sitio web.

ECPAT y *Choice Hotels* también hablaron de la posibilidad de mencionar en la página web de *Choice Hotels* que utilizan el *Código de Conducta para la Protección Infantil de la Explotación Sexual en Viaje y Turismo* [The Code of Conduct for the Protection of Children from Sexual Exploitation in Travel and Tourism]. «Estamos contentísimos de contar con el compromiso de *Choice Hotels* de capacitar a sus nuevos concesionarios en la prevención de la explotación sexual», declaró Carol Smolenski, directora ejecutiva de ECPAT-USA.



Acción

Línea directa gratuita:
(Para información y referencias
sobre el tráfico de personas)
1-888-373-7888

Acontecimientos y Concursos para el Día Mundial del Comercio Justo 2010

Participe en uno de los acontecimientos más grandes del *Día Mundial del Comercio Justo* que tendrá lugar del 1 al 15 de mayo del 2010. Invite a sus amigos, colegas y vecinos para convertir sus hogares en un espacio de comercio justo. Cientos de miles de personas en más de 80 países por todo el mundo harán una pausa en sus vidas cotidianas para celebrar todo lo que representa el comercio justo.

En Estados Unidos, habrá concursos que se llaman *Fair Trade My Home* en los que se ofrecerán premios de comercio justo a aquellos que hagan demostraciones divertidas, atractivas y con un mensaje profundo sobre diferentes formas de utilizar los productos de comercio justo en el hogar. Las competencias están diseñadas tanto para individuos como para organizaciones y pueden ser concursos de fotos o competencias en las que las personas hacen promesas o juramentos. Los participantes pueden bajarse de Internet letreros con el slogan «*This Home is a Fair Trade Home*» (Ésta es una casa de comercio justo) y mostrarlos en sus casas.

La *Fair Trade Research Network* (Red de Investigaciones sobre el comercio justo, conocida como FTRN por sus siglas en inglés) suministrará de forma gratuita herramientas de planificación de acontecimientos para los organizadores, así como unos folletos de tamaño 8.5 x 11 pulgadas que incluyen un espacio para anotar los detalles de un acontecimiento local. Asimismo, hay dos postales disponibles: una muestra a un productor, y la otra, los productos procedentes del comercio justo. Los destinatarios pagan los gastos de envío y gestión de los folletos, postales y pegatinas. Cuando los organizadores cuelgan un nuevo acontecimiento en el calendario en la página de web de la FTRN, pueden solicitar productos gratis mediante el mismo formulario.

Reúnase con sus amigos, grupos religiosos, escuelas, negocios y vecinos para compartir nuevas formas de incorporar el comercio justo en sus hogares. Por todo el país se están organizando acontecimientos como festivales, desfiles de moda, charlas, degustaciones gastronómicas y catas, proyecciones de películas, acontecimientos deportivos, noches de balneario y conciertos para dar a la gente ideas y productos para usar en casa. Empiece ya a pensar qué puede hacer este año por el comercio justo. En la página de web de la FTRN, puede bajarse gratis la *Event Planning Guide* (Guía de planificación de acontecimientos) para obtener ideas creativas, fuentes de inspiración e incluso recetas de comercio justo así como otros recursos.

Promocione su pequeña empresa en la Feria del Día Mundial del Comercio Justo

La *Red de Recursos de Comercio Justo* (FTRN, por sus siglas en inglés) ha creado una manera económica para que las pequeñas empresas locales puedan incluir un enlace en el sitio web de la FTRN, presentar enlaces en dos de los boletines informativos, crear un anuncio personalizado y gratuito de *Socio Orgulloso* (Proud Partner) y carteles y tarjetas postales gratis del *Día Mundial del Comercio Justo* (WFTD, por sus siglas en inglés), todo sin costos de envío. El nivel de socio tiene un costo de 100 \$, además de un 10 % de las ventas en el WFTD. Para hacerse socio mande un correo electrónico al wftday@ftrn.or. Para obtener más información visite el WFTD 2010.

Impida el tráfico de humanos — Apoye el comercio justo

Todas las personas hacen frente a momentos duros y tienen que tomar difíciles decisiones económicas. Millones de personas en el mundo, que viven con menos de dos dólares al día, se ven obligadas a tomar decisiones más peligrosas al verse ante severos problemas económicos. Hoy más que nunca es importante que apoyemos el fortalecimiento económico de estas personas.

La *Red de Comercio Justo* (FTRN, por sus siglas en inglés) ofrece esperanza y oportunidades a agricultores y artesanos en países en desarrollo. La mayoría de las empresas, las empresas sin fines de lucro, los activistas y los productores de *Comercio Justo* (FT, por sus siglas en inglés) reconocen que el crear conciencia sobre el comercio justo en los Estados Unidos es un paso crítico para poder ofrecer esperanza y alternativas a dichas personas. La FTRN es una de las organizaciones estadounidenses que está centrada en la promoción de la educación sobre el comercio justo. Usted puede colaborar con una donación de deducción fiscal al FTRN y ayudar así a alcanzar esta meta.

Sitios informativos en Internet: (todos con información relacionada con el tráfico de personas)

Pornography Harms

<http://www.pornharms.com>

Justice Response

[http://www.vineyardusa.org/site/task-forces/justice-response -P\)](http://www.vineyardusa.org/site/task-forces/justice-response-P)

Fair Trade Response Network

<http://www.FTRN.org>

Santa Josefina Bakhita

http://www.afrol.com/archive/josephine_bakhita.htm

Bakhita cont. de pág. 5

¡Qué gran bendición es conocer a Dios!».

En sus últimos años de vida, Bakhita tuvo que sobrellevar dolorosos años de enfermedad. Pero continuó siendo un testimonio de fe, bondad y esperanza cristiana. En 1947, luego de tener visiones fugaces donde se veía atrapada por las cadenas de la esclavitud, Bakhita murió en el convento de Schio. Sus últimas palabras fueron de adoración a María, madre de Jesús.

En 1959 se comenzaron los primeros trámites para su beatificación. Josefina Bakhita fue beatificada en 1992 y canonizada en el 2000. Durante la homilía de canonización en la Plaza de San Pedro, el Papa Juan Pablo II dijo: «*En Santa Josefina Bakhita encontramos una brillante abogada por la verdadera emancipación. La historia de su vida no inspira una aceptación pasiva, sino más bien una firme decisión de trabajar eficientemente por liberar a niñas y mujeres de la opresión y la violencia, y devolverles su dignidad en el ejercicio pleno de sus derechos.*»

¡Paremos el tráfico de personas! es una publicación dedicada exclusivamente a promover el intercambio de información entre congregaciones religiosas, sus simpatizantes y organizaciones colaboradoras que luchan por eliminar la trata de personas en todas sus formas.

Acceda a los anteriores números de *¡Paremos el tráfico de personas!* a través del enlace siguiente: <http://www.stopenslavement.org/index.html>

Para aportar información o para recibir el boletín regularmente, escriba a: jeansds2010@yahoo.com

Edición y diseño
Jean Schafer, SDS